

TPD23

GASOLINE POWER DRILL 2T

TALADRO GASOLINA 2T

FURADEIRA DE MOURÃO A GASOLINA 2T

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

05

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA

06

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

07

DRILL PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL TALADRO / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA FURADEIRA DE MOURÃO- I

08

DRILL PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL TALADRO / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA FURADEIRA DE MOURÃO- II

09

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - I

10

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - II

11

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - III

12

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - IV

13

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - V

14

INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPETÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I

15

INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPETÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II

16

FRONT HANDLE ASSEMBLY / MONTAJE DE LA EMPUÑADURA DELANTERA / MONTAGEM DA EMPUNHADURA FRONTAL

17

DRILL CHANGE / CAMBIO DE TALADRO / TROCA DA BROCA- I

18

DRILL CHANGE / CAMBIO DE TALADRO / TROCA DA BROCA- II

19

FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL

20

FUELING FUEL TANK / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL / ABASTECENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE

21

STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR - I

22

STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR - II

23

REVERSE ROTACION / ROTACION REVERSA / ROTAÇÃO REVERSA

24

STOPPING THE DRILL / APAGANDO EL TALADRO / DESLIGANDO A FURADEIRA DE MOURÃO

25	MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO
26	CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I
27	CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II
28	CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I
29	CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - II
30	REPLACING THE CHUCK / CAMBIANDO EL MANDRIL / SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL - I
31	REPLACING THE CHUCK / CAMBIANDO EL MANDRIL / SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL - II
32	AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I
33	AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II
34	CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I
35	CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II
36	IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM MARCHA LENTA
37	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I
38	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II
39	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III
40	TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

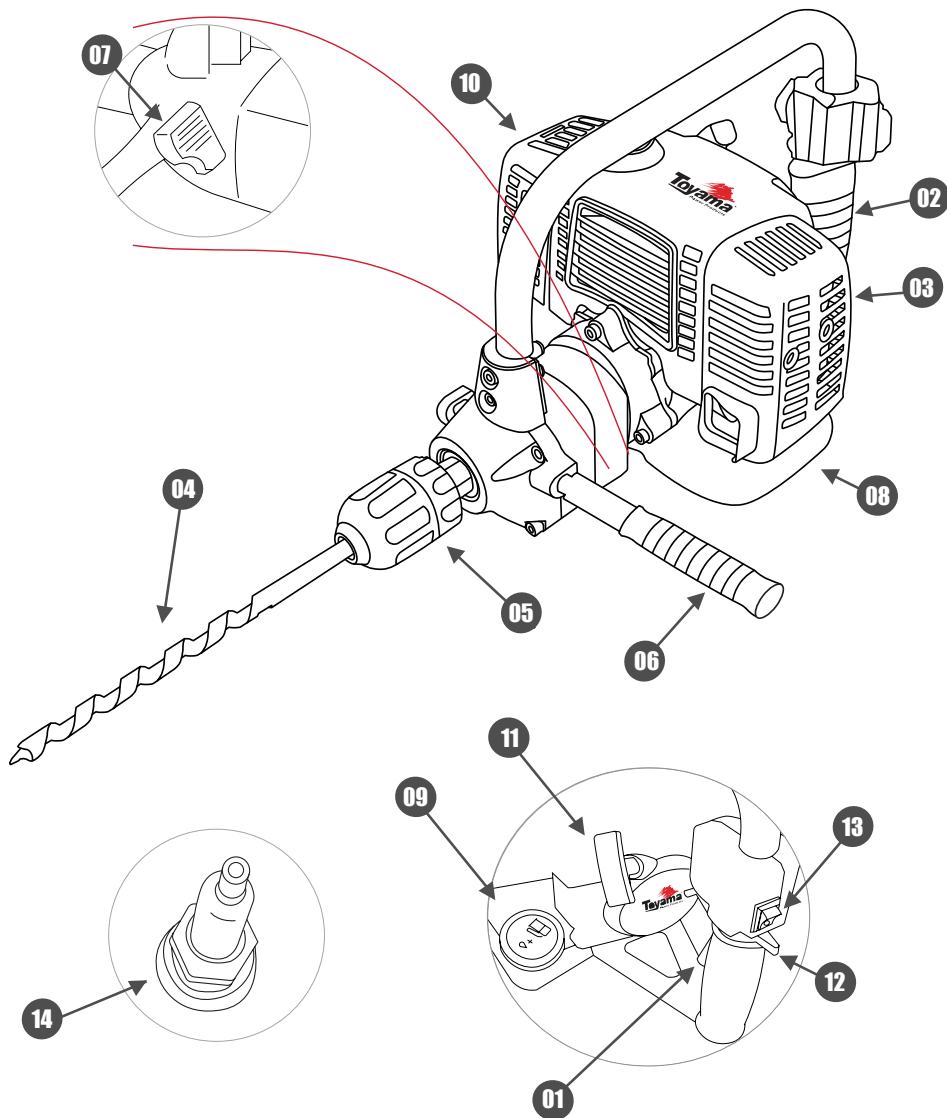
Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

 <p>READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>		 <p>WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p>WEAR RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>		 <p>WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALÇADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>		 <p>WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA</p>
 <p>WARNING AVISO AVISO</p>	 <p>ROTATING PARTS PARTES MÓBILES PARTES MÓVEIS</p>	 <p>USE THE CHAIN SAW WITH TWO HANDS MANIPULE LA MOTOSIERRA CON LAS DOS MANOS MANUSEIE A MOTOSERRA COM AS DUAS MÃOS</p>
 <p>WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p>FLAMMABLE MATERIAL MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL</p>	
 <p>TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p>RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>	
 <p>BURN HAZARD RIESGO DE QUEMADURA RISCO DE QUEIMADURA</p>	 <p>TOXIC AIR AIRE COM CONTAMINANTES AR COM CONTAMINANTES</p>	 <p>OBJECTS CAN BE THROWN OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS</p>
 <p>HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE</p>	 <p>KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE</p>	
 <p>HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>	 <p>RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>	 <p>FUEL MIXTURE (GASOLINE+OIL) MEZCLA DE COMBUSTIBLE (GASOLINA+ACEITE) MISTURA DE COMBUSTÍVEL (GASOLINA + ÓLEO)</p>
 <p>CHECK THE WORK CONDITIONS VERIFIQUE EL ESTADO DEL LOCAL DE TRABAJO VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO</p>		

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODELO	TPD23
PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO:	GASOLINE POWER DRILL, AIR COOLED, SINGLE CYLINDER, 2 STROKES. <i>TALADRO GASOLINA, REFRIGERADO PER AIRE, MONOCILINDRICO, 2 TIEMPOS.</i> FURADEIRA DE MOURÃO A GASOLINA, REFRIGERADO A AR, MONOCILINDRICO, 2 TEMPOS.
DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:	23 CC
MAXIMUM POWER / POTÊNCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:	0.8 HP
TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE / CAPACIDADE DO TANQUE:	0.5 L
GAS & MINERAL OIL RATE / MESCLA DE GASOLINA E ACEITE MINERAL / MISTURA GASOLINA E ÓLEO MINERAL:	25:1
GAS & SEMISYNTHETIC OIL RATE / MESCLA DE GASOLINA E ACEITE SEMISINTÉTICO / MISTURA GASOLINA E ÓLEO SEMISINTÉTICO:	50:1
MAXIMUM SPEED / ROTACIÓN MÁXIMA / ROTAÇÃO MÁXIMA:	10000 RPM
SPARK PLUG MODEL / MODELO DE LA BUJÍA / MODELO DE VELA:	TOYAMA TSP-25S
STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA:	RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANUAL REPRÁTIL
BOX DIMENSION / TAMAÑO DE LA CAJA / DIMENSÃO DA CAIXA:	440 X 235 X 295 MM
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO:	5.2 KG
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:	4.2 KG

DRILL PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PERFORADOR
/ LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA FURADEIRA DE MOURÃO - I



**DRILL PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PERFORADOR
/ LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA FURADEIRA DE MOURÃO- II**

ENGLISH

- 01. THROTTLE TRIGGER;**
- 02. REAR HANDLE;**
- 03. MUFFLER;**
- 04. DRILL BIT;**
- 05. CHUCK;**
- 06. FRONT HANDLE;**
- 07. SHIFT LEVER;**
- 08. FUEL TANK;**
- 09. FUEL TANK CAP;**
- 10. AIR CLEANER COVER;**
- 11. STARTER HANDLE;**
- 12. THROTTLE TRIGGER LOCKOUT;**
- 13. IGNITION SWITCH;**
- 14. SPARK PLUG;**

ESPAÑOL

- 01. ACELERADOR;**
- 02. GATILLO DEL ACELERADOR;**
- 03. PROTECCIÓN DEL MOFLE;**
- 04. TALADRO;**
- 05. MANDRIL;**
- 06. MANIJA FRONTAL;**
- 07. PALANCA DE CAMBIO;**
- 08. TANQUE DE COMBUSTIBLE;**
- 09. TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;**
- 10. PROTECCIÓN DEL FILTRO DE AIRE;**
- 11. MANIJA DE ARRANQUE;**
- 12. BLOQUEO DEL ACELERADOR;**
- 13. INTERRUPTOR DE LA IGNICIÓN;**
- 14. BUJÍA;**

PORTUGUÊS

- 01. ACELERADOR;**
- 02. MAÇANETA TRASEIRA;**
- 03. PROTEÇÃO DO ESCAPE;**
- 04. BROCA;**
- 05. MANDRIL;**
- 06. MAÇANETA FRONTAL;**
- 07. ALAVANCA DE TROCA;**
- 08. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;**
- 09. TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;**
- 10. PROTEÇÃO DO FILTRO DE AR;**
- 11. MANIPULO DE PARTIDA;**
- 12. BLOQUEIO DO ACELERADOR;**
- 13. INTERRUPTOR DA IGNIÇÃO;**
- 14. VELA DE IGNIÇÃO;**

OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - I



01

**READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;**

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;**



02



03

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND EVEN CAUSE DEATH;

NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y HASTA CAUSAR LA MUERTE;

NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E ATÉ CAUSAR A MORTE;

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;**
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;**
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);**

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;**
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;**
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);**



04

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



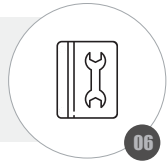
OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - II



WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;

QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;

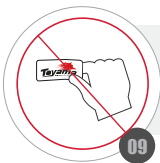


ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;

ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;

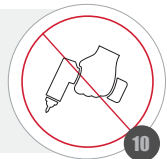
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

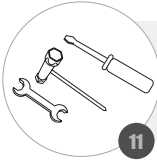
NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



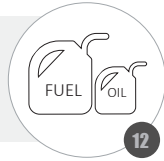
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - III



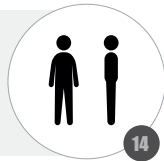
ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;



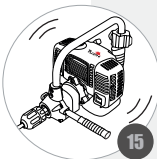
ALWAYS HAVE CONTAINERS SUITABLE FOR MIXTURE OF OIL + FUEL;
TENGA SIEMPRE RECIPIENTES ADECUADOS PARA LA MEZCLA DEL ACEITE + COMBUSTIBLE;
TENHA SEMPRE RECIPIENTES ADEQUADOS PARA ABASTECIMENTO DA MISTURA DO ÓLEO + COMBUSTÍVEL;



NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;



OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM TODOS OS MOMENTOS;

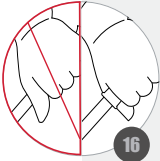


PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;
PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;
PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - IV



USE THE GRIP FIRMLY WITH YOUR THUMBS AND FINGERS CIRCLING THE HANDLES. FIRM WRIST WILL HELP MAINTAIN CONTROL OF THE MOTOR BIT. NEVER USE THE DRILL WITH ONE HAND AS INJURY MAY OCCUR;

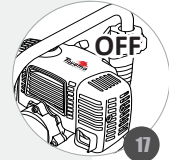
UTILICE EL PUÑO FIRMEMENTE CON LOS PULGARES Y LOS DEDOS CIRCUNDANDO LAS ASAS. EL PULSO FIRME AYUDARÁ A MANTENER EL CONTROL DE LA BROCA DEL MOTOR. NUNCA UTILICE EL TALADRO CON UNA SOLA MANO, YA QUE PUEDE PRODUCIRSE LESIONES CORPORALES;

UTILIZE O PUNHO FIRMEMENTE COM OS POLEGARES E DEDOS CIRCUNDANDO AS ALÇAS. O PULSO FIRME AJUDARÁ A MANTER O CONTROLE DA BROCA DO MOTOR. NUNCA UTILIZE A FURADEIRA COM APENAS UMA MÃO, POIS PODEM OCORRER LESÕES CORPORAIS;

ALWAYS STOP THE ENGINE WHEN THERE IS JAM ON THE DRILL BIT. DO NOT ATTEMPT TO REMOVE THE OBJECT THAT IS CAUSING THE OBSTRUCTION WHILE THE ENGINE IS RUNNING;

SIEMPRE DETENGA EL MOTOR CUANDO HAYA CONGESTIÓN EN LA BROCA. NO INTENTE QUITAR EL OBJETO QUE ESTÁ CAUSANDO LA OBSTRUCCIÓN MIENTRAS EL MOTOR ESTÁ ENCENDIDO;

SEMPRE PARE O MOTOR QUANDO HOUVER OBSTRUÇÃO DA BROCA. NÃO TENDE REMOVER O OBJETO QUE ESTIVER CAUSANDO A OBSTRUÇÃO ENQUANTO O MOTOR ESTIVER LIGADO;



MAKE BRAKES TO MINIMIZE REPETITIONS, AND REST YOUR ARMS;

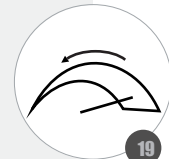
HAGA PARADAS LIGERAS PARA MINIMIZAR LAS REPETICIONES Y DESCANSE LOS BRAZOS;

FAÇA LEVES PARADAS PARA MINIMIZAR REPETIÇÕES, E DESCANSAR SEUS BRAÇOS;

REDUCE THE SPEED AND FORCE WITH WHICH YOU APPLY REPETITIVE MOTIONS WHEN POSSIBLE;

SIEMPRE DETENGA EL MOTOR CUANDO HAYA CONGESTIÓN EN LA BROCA. NO INTENTE REDUZCA LA VELOCIDAD Y FUERZA CON QUE APLICA LOS MOVIMIENTOS REPETITIVOS CUANDO SEA POSIBLE;

REDUZA A VELOCIDADE E FORÇA COM QUE APLICA OS MOVIMENTOS REPETITIVOS QUANDO POSSÍVEL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

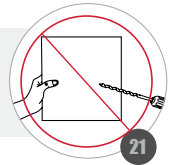


OPERATING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - V



DO NOT FORCE THE DRILLS;
NO FUERCE LAS BROCAS;
NÃO FORCE A BROCA;

DO NOT ALLOW ANYONE TO HOLD MATERIAL BEING DRILLED;
NO PERMITA QUE NADIE SOSTENGA EL MATERIAL QUE SE ESTÁ PERFORANDO;
NÃO PERMITA QUE NINGUÉM SEGRE O MATERIAL QUE ESTIVER SENDO PERFORADO;

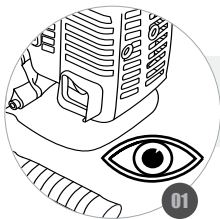


PERFORM ALL DRILLING AT FULL THROTTLE, DRILLING AT SLOW SPEEDS MAY DAMAGE THE CLUTCH;
REALICE TODAS LAS PERFORACIONES A TODA VELOCIDAD, PERFORAR A VELOCIDADES LENTAS PUEDE DAÑAR EL EMBRAGUE;
REALIZE TODAS AS PERFURAÇÕES EM ACELERAÇÃO MÁXIMA, PERFURAR EM VELOCIDADES LENTAS PODE DANIFICAR A EMBREAGEM;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

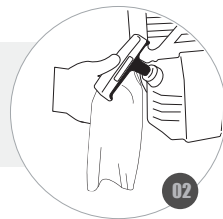


**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I**



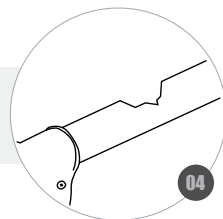
CHECK THE FUEL LEVEL;
VERIFIQUE EL NIVEL DE COMBUSTIBLE;
VERIFIQUE O NÍVEL DE COMBUSTÍVEL;

CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER CABLE;
*VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL
CABLE DE ARRANQUE;*
*VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO
CABO DE PARTIDA;*



CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;
VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;
VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;

CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER ENGINE LIFE.

EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR.

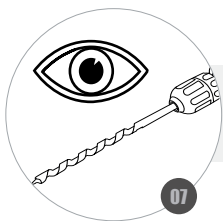
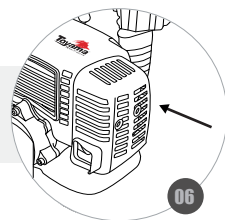


**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II**



VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;

CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;



CHECK THE DRILL CONDITION;
VERIFIQUE EL ESTADO DEL TALADRO ;
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DA BROCA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER ENGINE LIFE.

EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR.

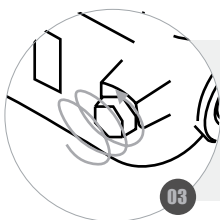
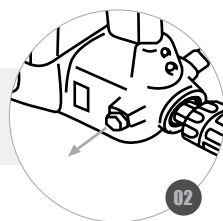


FRONT HANDLE ASSEMBLY / MONTAJE DE LA EMPUÑADURA DELANTERA / MONTAGEM DA EMPUNHADURA FRONTAL



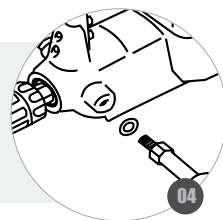
ACCORDING TO THE SIDE TO BE OPERATED (RIGHT OR LEFT);
SEGÚN EL LADO A OPERAR (DERECHA O IZQUIERDA);
DE ACORDO COM O LADO A SER OPERADO (DIREITO OU ESQUERDO);

REMOVE THE PROTECTION SCREW;
QUITE EL TORNILLO DE PROTECCIÓN;
REMOVA O PARAFUSO DE PROTEÇÃO;



THREAD THE PROTECTIVE SCREW ON THE OPPOSITE SIDE TO BE USED (TO PREVENT DIRT ACCUMULATION IN THE HOLE);
ATORNILLE EL TORNILLO DE PROTECCIÓN EN EL LADO OPUESTO A UTILIZAR
(PARA EVITAR LA ACUMULACIÓN DE SUCIEDAD EN EL ORIFICIO);
ROSQUEIE O PARAFUSO DE PROTEÇÃO DO LADO OPOSTO A SER UTILIZADO
(PARA EVITAR O ACUMULO DE SUJEIRAS NO ORIFÍCIO);

INSERT THE FRONT HANDLE, THREADING FIRMLY CLOCKWISE;
INSERTE LA EMPUÑADURA DELANTERA, ENROSCÁNDOLA FIRMEMENTE EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ;
INSIRA A EMPUNHADURA FRONTAL, ROSQUEANDO FIRMEMENTE NO SENTIDO HORÁRIO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

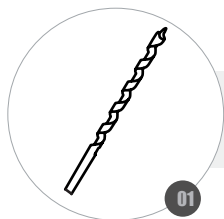
MAKE SURE CORRECT FIXATION, THE LOOSE HANDLE CAN CAUSE ACCIDENT.

ASEGÚRESE DE QUE LA FIJACIÓN SEA CORRECTA, EL EMPUÑADURA SUELTA PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.

CERTIFIQUE-SE DA CORRETA FIXAÇÃO, A EMPUNHADURA SOLTA PODE CAUSAR ACCIDENTES.

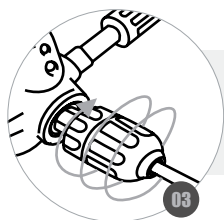
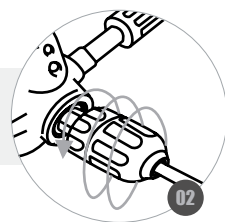


DRILL CHANGE / CAMBIO DE TALADRO / TROCA DA BROCA- I



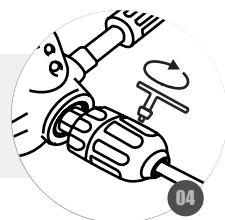
SELECT THE APPROPRIATE DRILL FOR THE TYPE OF SERVICE;
SELECCIONE LA BROCA APROPIADA PARA EL TIPO DE SERVICIO;
SELECCIONE A BROCA ADEQUADA PARA O TIPO DE SERVIÇO;

TURN THE DRILL CHUCK BY HAND UNTIL THE DRILL CAN BE INSERTED INTO IT;
GIRE EL MANDRIL HASTA QUE SEA POSIBLE INSERTAR EL TALADRO;
GIRE O MANDRIL COM A MÃO ATÉ QUE SEJA POSSÍVEL INSERIR A BROCA NO MESMO;



TIGHTEN THE DRILL CHUCK FIRMLY BY HAND TO LOCK THE DRILL;
APRIETE EL MANDRIL FIRMEMENTE CON LA MANO PARA BLOQUEAR EL TALADRO;
APERTE O MANDRIL FIRMEMENTE COM A MÃO PARA TRAVAR A BROCA;

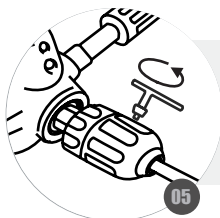
INSERT THE TOOL INTO THE DRILL CHUCK AND TIGHTEN UNTIL THE DRILL IS FIXED;
INSERTE LA LLAVE EN EL MANDRIL Y APRIETE HASTA QUE FIJE EL TALADRO;
INSIRA A CHAVE NO MANDRIL E APERTE ATÉ QUE A BROCA ESTEJA FIXA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

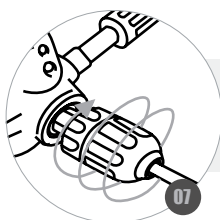
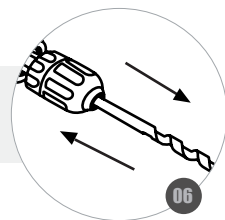


DRILL CHANGE / CAMBIO DE TALADRO / TROCA DA BROCA - II



TO CHANGE THE DRILL, LOOSEN THE DRILL CHUCK USING THE APPROPRIATE TOOL;
TOOL;
PARA CAMBIAR EL TALADRO, AFLOJE EL MANDRIL UTILIZANDO LA LLAVE ADUQUADA;
PARA TROCAR A BROCA, AFROUXE O MANDRIL UTILIZANDO A CHAVE ADEQUADA;

REMOVE THE CURRENT DRILL AND INSERT THE SELECTED DRILL;
QUITE LA TALADRO ACTUAL Y PONGA ELA TALADRO DESEADO;
REMOVA A BROCA ATUAL E INSIRA A BROCA SELECIONADA;



RETIGHTEN THE DRILL CHUCK WITH THE APPROPRIATE TOOL;
REAPRIETE EL MANDRIL CON LA LLAVE APROPIADA;
REAPERTE O MANDRIL COM A CHAVE APROPRIADA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

USE THE APPROPRIATE DRILLS FOR THE MATERIAL BEING DRILLED AND THE REQUIRED HOLE DEPTH / WHEN CHANGING THE DRILL, MAKE SURE THE ENGINE IS TURNED OFF / AFTER WORK, THE DRILL OR OTHER SURFACES MAY BE OVERHEATED DUE TO FRICTION, DO NOT TOUCH THESE PARTS WITH UNPROTECTED HANDS.
UTILIZE LAS PORTABROCAS CORRECTAS PARA EL MATERIAL QUE ESTA SIENDO TALADRADO Y LA PROFUNDIDAD DEL AGUJERO SOLICITADO / CUANDO VAYA A CAMBIAR DE PORTABROCAS, ASEGÚRESE DE QUE EL MOTOR ESTÁ APAGADO / DESPUES DE DESPUÉS DE FUNCIONAR, EL TALADRO O DE OTRA MANERA PUEDE SER SUPERFICIE, NO TOQUE ESTAS PARTES CON LAS MANOS SIN PROTECCIÓN.

USE AS BROCAS ADEQUADAS PARA O MATERIAL QUE ESTÁ SENDO PERFURADO E PARA A PROFUNDIDADE DO BURACO REQUERIDO / QUANDO FOR MUDAR A BROCA, CERTIFIQUE-SE QUE O MOTOR ESTEJA DESLIGADO / DEPOIS DO TRABALHO, A BROCA OU OUTRAS SUPERFÍCIES PODEM ESTAR SUPERAQUECIDAS DEVIDO AO ATRITO, NÃO TOQUE NESSAS PARTES COM AS MÃOS SEM PROTEÇÃO.



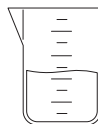
FUEL MIXTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL

**25:1 (MINERAL) /
50:1 (SEMI-SYNTHETIC) /
SEMI-SINTÉTICO)**

01

**PERFORM THE CORRECT MIXTURE OF 2T OIL + FUEL;
REALICE LA MEZCLA CORRECTA DE ACEITE 2T + COMBUSTIBLE;
REALIZE A CORRETA MISTURA DE ÓLEO LUBRIFICANTE 2T + COMBUSTÍVEL;**

**WHEN PREPARING THE FUEL MIXTURE, MIX ONLY THE AMOUNT NEEDED FOR THE JOB;
AL PREPARAR LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE, MEZCLE SOLO LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL TRABAJO;
QUANDO PREPARAR A MISTURA DE COMBUSTÍVEL, MISTURAR APENAS A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O TRABALHO;**



02



03

**THE FUEL SHOULD NOT BE STORED FOR LONG PERIODS OF TIME, THE FUEL WILL DETERIORATE AND AFFECT THE PERFORMANCE OF THE MACHINE;
EL COMBUSTIBLE NO DEBE ALMACENARSE DURANTE LARGOS PERÍODOS DE TIEMPO, EL COMBUSTIBLE SE DETERIORARÁ Y AFECTARÁ EL RENDIMIENTO DE LA MÁQUINA;
O COMBUSTÍVEL NÃO DEVE SER ARMAZENADO POR LONGOS PERÍODOS DE TEMPO, O COMBUSTÍVEL DETERIORA E AFETA O RENDIMENTO DA MÁQUINA;**

**DO NOT MIX THE "OLD" FUEL WITH THE "NEW" ONE, USE THEM SEPARATELY;
NO MEZCLE EL COMBUSTIBLE "VIEJO" CON EL "NUEVO", UTILÍCELOS POR SEPARADO;
NÃO MISTURE O COMBUSTÍVEL "VELHO" COM O "NOVO", UTILIZE-OS SEPARADO;**



04



05

**NEVER FILL THE FUEL TANK COMPLETELY;
NUNCA LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL COMPLETAMENTE;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

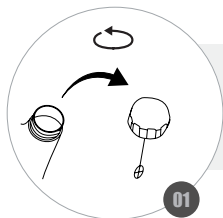
NEVER MIX GASOLINE AND OIL DIRECTLY IN THE ENGINE FUEL TANK / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN/ USE ONLY UNLEADED GASOLINE WITH OCTANE RATING OF 87 OR HIGHER.

NUNCA MEZCLE GASOLINA Y ACEITE DIRECTAMENTE EN EL TANQUE DE COMBUSTIBLE DEL MOTOR / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTRO LÍQUIDOS / UTILICE SÓLO GASOLINA SIN PLOMO CON UNA TASA DE OCTANAJE DE 87 O SUPERIOR.

NUNCA MISTURE GASOLINA E ÓLEO DIRETAMENTE NO TANQUE DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LÍQUIDO É PROIBIDO / USE SOMENTE GASOLINA SEM CHUMBO COM TAXA DE OCTANAGEM DE 87 OU SUPERIOR.

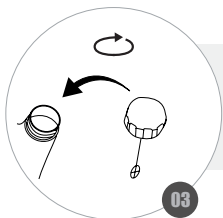
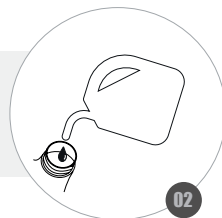


FUELING FUEL TANK / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL / ABASTECENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE



REMOVE THE TANK CAP;
REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE;

FILL WITH FUEL (MIXTURE) AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;
COMPLETE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA), EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;
COMPLETE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA), DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;



ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN SECURELY;
ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;
ENCAIXE A TAMPA E APERTE FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

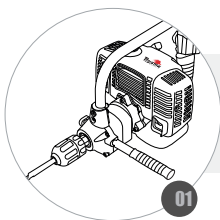
BEFORE FILLING THE MACHINE, SHAKE THE CONTAINER WELL WITH THE MIXTURE FUEL / WHEN WORKING WITH GASOLINE, AVOID DIRECT SKIN CONTACT AND INHALATION OF VAPORS / AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT / DO NOT FILL FUEL WHEN BE OPERATING, WAIT FOR THE ENGINE TO COOL / FILL WITH THE MOTOR IN THE RIGHT LEVEL, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF NA ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES / NEVER REFILL THE FUEL TANK TO THE TOP.

ANTES DE ABASTECER LA MÁQUINA, AGITAR BIEN EL RECIPIENTE CON LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE / AL TRABAJAR CON GASOLINA, EVITAR CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL Y LA INHALACIÓN DE LOS VAPORES / EVITE REABASTECER CERCA DE LUGARES CON CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES / NUNCA LLENAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE HASTA LA CIMA.

ANTES DE ABASTECER A MÁQUINA, AGITAR BEM O RECIPIENTE COM A MISTURA DE COMBUSTÍVEL / AO TRABALHAR COM GASOLINA, EVITAR CONTATO DIRETO COM A PELE E A INALAÇÃO DOS VAPORES / EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACCIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES / NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL ATÉ O TOPO.

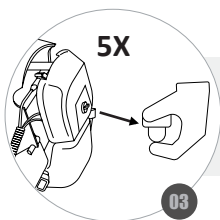
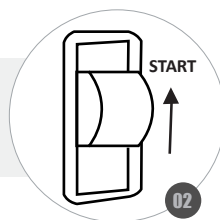


STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR - I



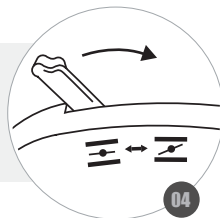
SUPPORT THE MACHINE ON THE FLOOR;
APOYE LA MÁQUINA EN EL SUELO;
APOIE A MÁQUINA NO CHÃO;

MOVE THE SWITCH TO THE START POSITION;
MUEVA EL INTERRUPTOR A LA POSICIÓN START;
MOVA O INTERRUPTOR PARA A POSIÇÃO START;



PRESS THE PRIMER (AT LEAST 5 TIMES) TO INJECT FUEL;
PRESIONE EL PRIMER (MÍNIMO 5 VECES) PARA INYECTAR COMBUSTIBLE;
PRESSIONE O PRIMER (NO MÍNIMO 5 VEZES) PARA INJETAR COMBUSTÍVEL;

MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED POSITION (IF THE ENGINE IS HOT, DISREGARD THIS STEP);
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGA A LA POSICIÓN CERRADA (SI EL MOTOR ESTÁ CALIENTE, NO SE DEBE REALIZAR ESTE PASO);
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO FECHADO (CASO O MOTOR ESTEJA QUENTE, DESCONSIDERAR ESTA ETAPA);



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

RAPID RETRACTION OF THE STARTING HANDLE WILL MOVE THE ARM TOWARDS THE MOTOR, RESULTING IN BROKEN BONES, FRACTURES AND BRUISES / DO NOT PULL THE CORD COMPLETELY OUT, DANGER OF RUPTURE.

LA RETRACCIÓN RÁPIDA DEL MANDO DE ARRANQUE MOVER EL BRAZO HACIA EL MOTOR, PUDIENDO RESULTAR EN HUESOS ROTOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES / NO TIRAR DEL CORDÓN COMPLETAMENTE HACIA AFUERA, PELIGRO DE ROTURA.

A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANÍPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES / NÃO PUXAR O CORDÃO COMPLETAMENTE PARA FORA, PERIGO DE RUPTURA.

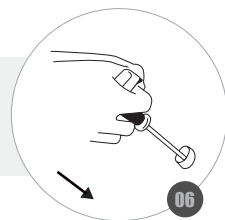


STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR - II



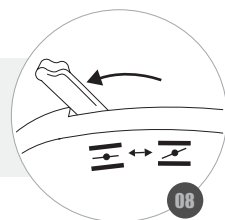
HOLD THE STARTER HANDLE AND PULL LIGHTLY UNTIL RESISTANCE IS FELT AND THEN PULL FIRMLY;
SUJETE LA PALANCA DE ARRANQUE Y TIRE LEVEMENTE HASTA QUE SE SIENTE RESISTENCIA Y LUEGO TIRE CON FIRMEZA;
SEGURE O MANÍPULO DE PARTIDA E PUXE LEVEMENTE ATÉ SENTIR RESISTÊNCIA E ENTÃO PUXE FIRMEMENTE;

SLOWLY RETURN THE STARTER HANDLE TO ITS PLACE OF ORIGIN;
VUELVA LENTAMENTE EL MANGO DE SALIDA A SU LUGAR DE ORIGEN;
RETORNE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA AO SEU LOCAL DE ORIGEM;



IF THE ENGINE DOES NOT START, REPEAT STEPS 5 AND 6;
SI EL MOTOR NO ARRANQUE REPITE LOS PASOS N° 5 E 6;
CASO O MOTOR NÃO LIGUE, REPITA OS PASSOS N° 5 E 6;

RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;
VUELVA A COLOCAR LA PALANCA DEL AHOGADOR EN POSICIÓN ABIERTA;
RETORNE A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO ABERTO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

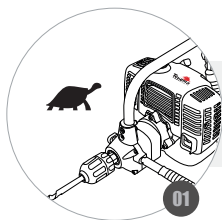
THE CUTTING TOOL SHOULD NOT TOUCH THE FLOOR OR ANY OTHER OBJECT / IF THE CARBURETOR IS CORRECTLY ADJUSTED, THE CUTTING TOOL MUST NOT ROTATE AT IDLE SPEED / NEVER START THE DRILL MOTOR WITH ONE HAND OR WITH THE MACHINE SUSPENDED UP IN THE AIR.

LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE COLOCARSE EN EL SUELO O EN NINGÚN OTRO OBJETO / SI EL CARBURADOR ESTÁ CORRECTAMENTE REGULADO, LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE GIRAR EN LA MARCHA LENTA/ NUNCA CONECTE EL MOTOR DEL TALADRO CON UNA SOLA MANO, NI CON EL EQUIPO SUSPENDIDO EN EL AIRE.

A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE ENCOSTAR NO CHÃO OU EM QUALQUER OUTRO OBJETO / SE O CARBURADOR ESTIVER CORRETAMENTE REGULADO, A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE GIRAR NA MARCHA LENTA / NUNCA LIGUE O MOTOR DA FURADEIRA DE MOURÃO COM SOMENTE UMA DAS MÃOS, NEM COM O EQUIPAMENTO SUSPENSO NO AR.

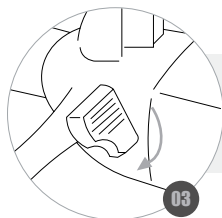
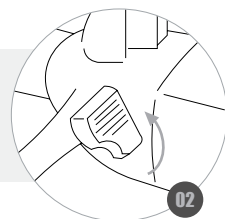


REVERSE ROTACION / ROTACION REVERSA / ROTAÇÃO REVERSA



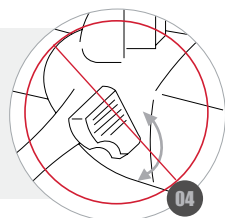
KEEP THE ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR EM MARCHA LENTA;

THE LEVER POSITIONED UPWARDS, THE DRILL OPERATES COUNTERCLOCKWISE;
LA PALANCA CUANDO COLOCADA HACIA ARRIBA, EL TALADRO OPERA EN SENTIDO ANTIHORARIO;
A ALAVANCA POSICIONADA PARA CIMA, A BROCA OPERA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO;



THE LEVER POSITIONED DOWN, THE DRILL OPERATES CLOCKWISE;
LA PALANCA CUANDO COLOCADA HACIA ABAJO, EL TALADRO OPERA EN SENTIDO HORARIO;
A ALAVANCA POSICIONADA PARA BAIXO, A BROCA OPERA EM SENTIDO HORÁRIO;

NEVER CHANGE BRUTALLY OR USE FORCE TO CHANGE THE LEVER POSITION TO CHANGE ROTATION DIRECTION;
JAMÁS CAMBIE BRUTALMENTE NI USE LA FUERZA PARA CAMBIAR LA POSICIÓN DE LA PALANCA PARA INVERTIR LA ROTACIÓN;
NUNCA MUDE BRUTALMENTE OU USE FORÇA PARA MUDAR A POSIÇÃO DA ALAVANCA PARA ALTERAR A DIREÇÃO DE ROTAÇÃO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

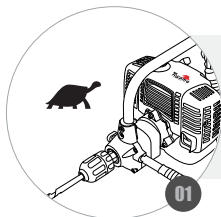
WHEN THE DRILL DOES NOT EASILY COME OUT OF THE WOOD AFTER THE OPERATION, DO NOT TRY TO PULL IT OUT USING FORCE, TO THIS, POSITION THE ROTATION LEVER IN THE OPPOSITE DIRECTION, THEN INCREASE ENGINE ACCELERATION AND CAREFULLY REMOVE THE DRILL.

CUANDO EL TALADRO NO SALIR CON FACILIDAD DE LA MADERA DESPUÉS DE LA OPERACIÓN, NO INTENTE QUITARLO A FUERZA, CAMBIE EL SENTIDO DE LA ROTACIÓN DEL TALADRO, LUEGO AUMENTE LA ACELERACIÓN Y REMUEVA EL TALADRO DESPACIO.

QUANDO A BROCA NÃO SAIR FACILMENTE DA MADEIRA APÓS A OPERAÇÃO, NÃO TENHA TENTADO PUXAR PARA FORA USANDO A FORÇA, PARA ISTO, POSICIONE A ALAVANCA DE ROTAÇÃO EM SENTIDO CONTRÁRIO, ENTÃO AUMENTE A ACELERAÇÃO DO MOTOR E REMOVA A BROCA CUIDADOSAMENTE.

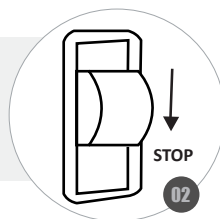


STOPPING THE DRILL / APAGANDO EL TALADRO / DESLIGANDO A FURADEIRA DE MOURÃO



KEEP THE ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR EM MARCHA LENTA;

SET THE SWITCH TO THE STOP POSITION;
COLOQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN STOP;
POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO STOP;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TURNING OFF THE ENGINE / THE DRILL WILL REMAIN HOT AFTER OPERATION, DO NOT TOUCH WITHOUT PROTECTION.

EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR / EL TALADRO QUEDARA CALIENTE DEPUES DE LA OPERACIÓN, NO LO TOQUES SIN PROTECCIÓN.

O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR / A BROCA PERMANECERÁ QUENTE APÓS A OPERAÇÃO, NÃO A TOQUE SEM PROTEÇÃO.



MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

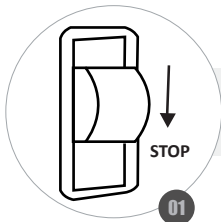
<p>EVERY DAY OR EACH 4 HOURS</p> <ul style="list-style-type: none"> • CHECK TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS; • CLEAN AIR FILTER; • CHECK FUEL HOSES; • CLEAN THE CYLINDER COOLING FIN; • CHECK THE DRILL CONDITIONS. 	<p><i>DIARIAMENTE O CADA 4 HORAS</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>COMPROBAR APRIETE DE TUERCAS Y TORNILLOS;</i> • <i>LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE;</i> • <i>COMPROBAR LAS MANGUERAS DE COMBUSTIBLE;</i> • <i>LIMPIAR LAS ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO;</i> • <i>VERIFICAR LAS CONDICIONES DEL TALADRO.</i> 	<p>DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • VERIFICAR APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS; • LIMPAR FILTRO DE AR; • VERIFICAR MANGUEIRAS DE COMBUSTÍVEL; • LIMPAR AS ALETAS DE REFRIGERAÇÃO DO CILINDRO; • VERIFICAR AS CONDIÇÕES DA BROCA
<p>EACH 30 HOURS OR 1 MONTH</p> <ul style="list-style-type: none"> • CLEAN THE SPARK PLUG; • CLEAN THE FUEL TANK; • CHECK THE FUEL FILTER; • CLEAN THE MUFFLER PROTECTOR; 	<p><i>CADA 30 HORAS O 1 MÉS</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>LIMPIAR LA BUJÍA;</i> • <i>LIMPIAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;</i> • <i>COMPROBAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE;</i> • <i>LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE;</i> 	<p>CADA 30 HORAS OU 1 MÊS</p> <ul style="list-style-type: none"> • LIMPAR A VELA DE IGNIÇÃO; • LIMPAR O TANQUE DE COMBUSTÍVEL; • VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL; • LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO;
<p>EACH 100 HOURS OR 3 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> • CHECK FUEL FILTER (REPLACE IF NECESSARY); • CLEAN THE EXHAUST PROTECTOR; • CHECK AND REPLACE (IF NECESSARY) THE STARTING CORD; 	<p><i>CADA 100 HORAS O 3 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>REVISAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE (CAMBIAR SI ES NECESARIO);</i> • <i>LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE;</i> • <i>COMPROBAR E INTERCAMBIAR (SI ES NECESARIO) EL CORDÓN DE SALIDA;</i> 	<p>CADA 100 HORAS OU 3 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> • VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL (TROCAR SE NECESSÁRIO); • LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO; • VERIFICAR E TROCAR (SE NECESSÁRIO) O CORDÃO DE PARTIDA;
<p>EACH 300 HOURS OR 12 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> • CLEAN CARBURETOR;*; • REPLACE THE SPARK PLUG; 	<p><i>CADA 300 HORAS O 12 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>LIMPIAR EL CARBURADOR;*;</i> • <i>CAMBIAR LA BUJÍA;</i> 	<p>CADA 300 HORAS OU 12 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> • LIMPAR O CARBURADOR;*; • TROCAR A VELA DE IGNIÇÃO;

***THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE**

**ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.*

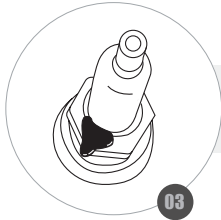
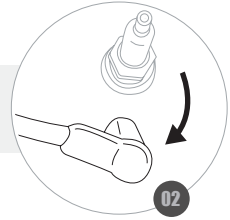
**ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA*

CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I



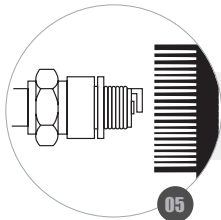
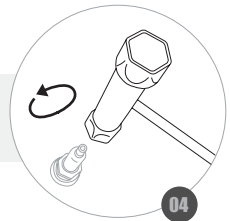
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REMOVE DIRT FROM THE ELECTRODE WITH A STEEL BRUSH;
REMUEVA LA SUCIEDAD DEL ELECTRODO CON UN CEPILLO DE ACERO;
REMOVA A SUJEIRA DO ELETRODO COM UMA ESCOVA DE AÇO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

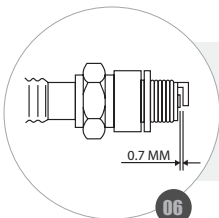
WHEN THE ELECTRODES ARE WORN OR THE INSULATION IS CRACKED, REPLACE THE SPARK PLUG / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS OF THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

CUANDO LOS ELECTRODOS ESTÁN GASTADOS O EL AISLANTE ESTÁ AGRIETADO, CAMBIE LA BUJÍA / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

QUANDO OS ELETRODOS ESTIVEREM GASTOS OU O ISOLANTE ESTIVER RACHADO, TROQUE A VELA / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.

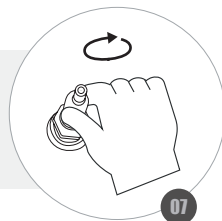


CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II

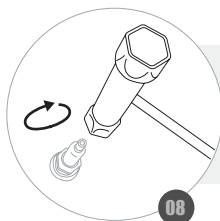


CHECK THE SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG. IT MUST BE 0,6 AND 0,7 mm;
VERIFIQUE EL ESPACIAMIENTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA BUJÍA. ESTE DEBE ESTAR ENTRE 0,6 Y 0,7 mm;
VERIFIQUE O ESPAÇAMENTO ENTRE O ELETRODO E A VELA, CORRIJA-O SE NECESSÁRIO DEIXANDO ENTRE 0,6 E 0,7 mm;

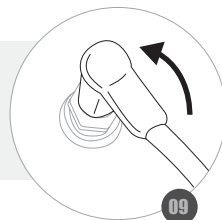
REINSTALL THE SPARK PLUG MANUALLY BY USING YOUR HAND AND THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
REINSTELE LA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH ABOUT 1/8 TO 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON LA LLAVE ALREDEDOR DE 1/8 A 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE EM TORNO DE 1/8 A 1/4 DE VOLTA;



REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

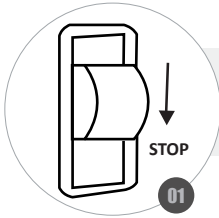
A LOOSE SPARK PLUG CAN OVERHEAT AND DAMAGE THE ENGINE / OVER TIGHTENING THE SPARK PLUG CAN DAMAGE THE THREADS IN THE CYLINDER HEAD.

UNA BUJÍA FLOJA PUEDE CAUSAR CALENTAMIENTO DEL MOTOR Y DAÑAR EL MOTOR / UNA BUJÍA MUY APRETADA PUEDE DAÑAR LA ROSCA DEL CABEZOTE DEL MOTOR.

UMA VELA FROUXA PODE CAUSAR AQUECIMENTO E DANIFICAR O MOTOR / UMA VELA MUITO APERTADA PODE DANIFICAR A ROSCA DO CABEÇOTE DO MOTOR.

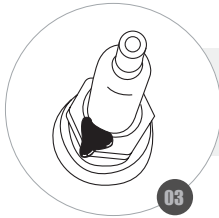
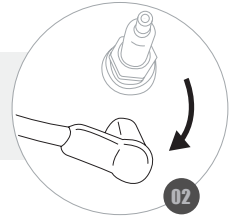


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I



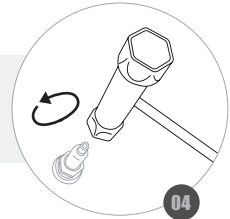
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REINSTALL THE NEW SPARK PLUG BY USING YOUR HAND, THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
INSTALE LA NUEVA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA NOVA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

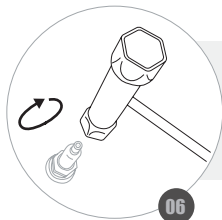
SPARK PLUG RECOMMENDED: CONSULT THE DATASHEET.

TIPO DE BUJÍA RECOMENDADA: CONSULTE LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS.

TIPO DE VELA RECOMENDADA: CONSULTE A TABELA DE DATOS TÉCNICOS.



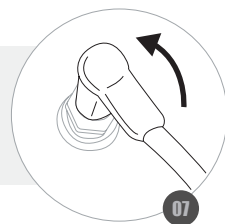
CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- II



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH GIVING A 1/4 TURN;

DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON UNA LLAVE HASTA 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE ATÉ 1/4 VOLTA;

REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

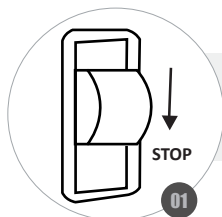
THE CORRECT SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG IS 0.60 AND 0.70 mm, IF NECESSARY ADJUST / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS TO THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

EL ESPACIAMIENTO CORRECTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA VELA ES DE 0,60 Y 0,70 mm, SI ES NECESARIO REALIZAR EL AJUSTE / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

O ESPAÇAMENTO CORRETO ENTRE O ELETRODO E A VELA É DE 0,60 E 0,70 mm, SE NECESSÁRIO REALIZE O AJUSTE / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETO NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.

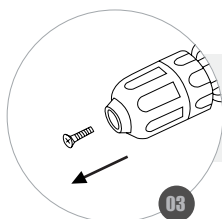
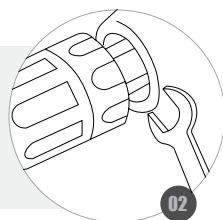


REPLACING THE CHUCK / CAMBIANDO EL MANDRIL / SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL- I



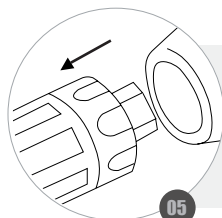
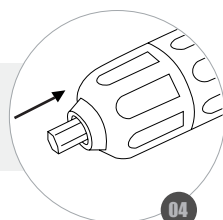
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

ATTACH THE WRENCH TO THE SPINDLE FOR SECURING, BUT DO NOT LOOSEN, REST IT TO FOLLOW THE NEXT STEP;
ENCAJE LA LLAVE INGLESA EN EL EJE PARA FIJACIÓN, PERO NO AFLOJE, DÉJELO DE APOYO PARA LOS SIGUIENTES PASOS;
ENCAIXE A CHAVE INGLESA NO EIXO PARA A FIXAÇÃO, MAS NÃO AFROUXE, DEIXA-A DE APOIO PARA SEGUIR OS PASSOS SEGUINTE;



REMOVE THE BOLT ATTACHED TO THE HEXAGON SHAFT;
QUITE LOS TORNILLOS FIJADOS EN EL EJE DEL AGUJERO HEXAGONAL;
REMOVA O PARAFUSO FIXADO NO EIXO DO FURO HEXAGONAL;

INSERT THE HEXAGONAL ATTACHMENT INTO THE CHUCK AND SECURE IT;
INSERTE EL ACCESORIO HEXAGONAL EN EL PORTABROCAS Y FÍJELO;
INSIRA O ACESSÓRIO HEXAGONAL NO MANDRIL E FIXE-O;

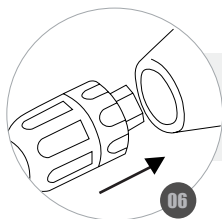


USE ANOTHER APPROPRIATE WRENCH TO TURN THE HEXAGON ACCESSORY FOR LOOSEN AND REMOVE THE CHUCK;
UTILICE OTRA LLAVE APROPIADA PARA GIRAR EL ACCESORIO HEXAGONAL PARA AFLOJAR Y QUITAR EL PORTABROCAS;
UTILIZE OUTRA CHAVE APROPRIADA PARA GIRAR O ACESSÓRIO HEXAGONAL PARA AFROUXAR E REMOVER O MANDRIL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

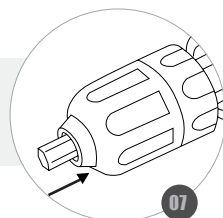


REPLACING THE CHUCK / CAMBIANDO EL MANDRIL / SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL - II

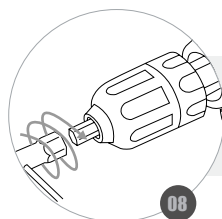


INSERT A NEW CHUCK;
PONGA UN NUEVO PORTABROCAS;
INSIRA UM NOVO MANDRIL;

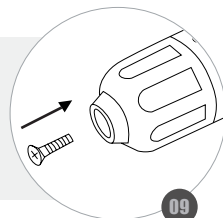
INSERT AGAIN THE HEXAGONAL ACCESSORY;
INSERTE NUEVAMENTE EL ACCESORIO HEXAGONAL;
INSIRA NOVAMENTE O ACESSÓRIO HEXAGONAL;



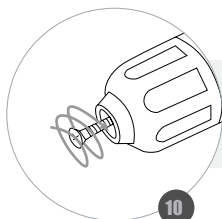
USE THE APPROPRIATE WRENCH TO TURN AND TIGHTEN THE HEXAGONAL ACCESSORY;
UTILICE UNA LLAVE ADECUADA PARA GIRAR Y APRETAR EL ACCESORIO HEXAGONAL;
UTILIZE UMA CHAVE APROPRIADA PARA GIRAR E APERTAR O ACESSÓRIO HEXAGONAL;



REMOVE THE HEXAGONAL ACCESSORY AND INSERT AGAIN THE BOLT INTO THE HOLE FOR FIXING TO THE SHAFT;
QUITE EL ACCESORIO HEXAGONAL E INSERTE EL TORNILLO NUEVAMENTE EN EL AGUJERO DE FIJACIÓN DEL EJE;
RETIRE O ACESSÓRIO HEXAGONAL E INSIRA NOVAMENTE O PARAFUSO NO FURO PARA FIXAÇÃO NO EIXO



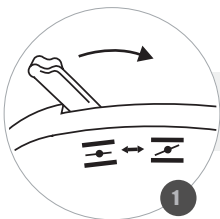
TIGHTEN THE BOLT FIRMLY USING APPROPRIATE TOOL;
APRIETE BIEN EL TORNILLO CON LA LLAVE ADECUADA;
APERTE O PARAFUSO FIRMEMENTE UTILIZANDO A CHAVE ADEQUADA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

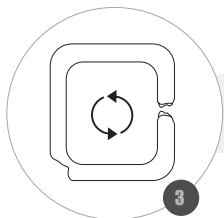
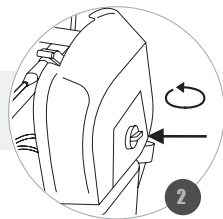


AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I



MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED;
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO CERRADO;
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA FECHADO;

REMOVE THE COVER (COVER) FROM THE AIR FILTER;
QUITE LA CUBIERTA (CUBIERTA) DEL FILTRO DE AIRE;
REMOVA A TAMPA (COBERTURA) DO FILTRO DE AR;



REMOVE THE FILTER ELEMENT AND REPLACE IT IF IT IS DAMAGED;
QUITE EL ELEMENTO FILTRANTE Y CÁMBIELO SI ESTÁ DAÑADO;
REMOVA O ELEMENTO FILTRANTE E TROQUE-O SE ESTIVER DANIFICADO;

IN CASE OF REUSE, WASH THE ELEMENT WITH WARM WATER AND SOAP OR NON-FLAMMABLE SOLVENT;
EN CASO DE REUTILIZACIÓN, LAVE EL ELEMENTO CON AGUA TIBIA Y JABÓN O DISOLVENTE NO INFLAMABLE;
EM CASO DE REUTILIZAÇÃO, LAVE O ELEMENTO COM ÁGUA MORMA E SABÃO OU SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY AREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN THAN SPECIFIED / BE CAREFUL NOT TO LET DIRT GET INTO THE AIR DUCT CONNECTS TO THE CARBURETOR / DUST ACCUMULATED IN THE AIR FILTER WILL REDUCE ENGINE EFFICIENCY. INCREASE FUEL CONSUMPTION AND ALLOW ABRASIVE PARTICLES TO PENETRATE THE ENGINE.

AL OPERAR EL MOTOR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA DE LO ESPECIFICADO / TENGA CUIDADO DE NO DEJAR ENTRAR SUCIEDAD EN EL CONDUCTO DE AIRE QUE SE CONECTA AL CARBURADOR / EL POLVO ACUMULADO EN EL FILTRO DE AIRE REDUCIRÁ LA EFICIENCIA DEL MOTOR MOTOR. AUMENTAR EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE Y PERMITIR QUE LAS PARTÍCULAS ABRASIVAS PUEDAN ENTRAR EN EL MOTOR.

AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPOEIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIS FREQUÊNCIA DO QUE ESPECIFICADO / TENHA CUIDADO PARA NÃO DEIXAR ENTRAR SUJEIRA NO DUTO DE AR QUE LIGA-SE AO CARBURADOR/ O PÓ ACUMULADO NO FILTRO DE AR IRÁ REDUZIR A EFICIÊNCIA DO MOTOR. AUMENTAR O CONSUMO DE COMBUSTÍVEL E PERMITIR QUE AS PARTÍCULAS ABRASIVAS POSSAM PENETRAR NO MOTOR.



AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II

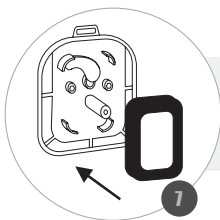


WAIT FOR THE ELEMENT TO DRY AND MOISTEN IT WITH CLEAN ENGINE OIL. THEN IT MUST BE SQUEEZED TO REMOVE THE EXCESS OIL;

ESPERE A QUE EL ELEMENTO SE SEQUE Y HUMEDEZCA CON ACEITE DE MOTOR LIMPIO. A CONTINUACIÓN, SE DEBE EXPRIMIRLO PARA RETIRAR EL EXCESO DE ACEITE;

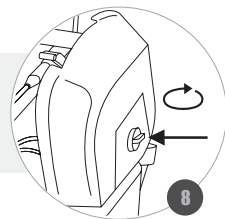
ESPERE O ELEMENTO SECAR E UMEDEÇA-O COM ÓLEO DE MOTOR LIMPO. EM SEGUIDA DEVE-SE ESPREMÊ-LO PARA RETIRAR O EXCESSO DE ÓLEO;

WITH A DAMP CLOTH, REMOVE ANY DIRT FROM THE FILTER COVER;
CON UN PAÑO HÚMEDO, RETIRE TODA LA SUCIEDAD DE LA CUBIERTA DEL FILTRO;
COM UM PANO ÚMIDO, REMOVA TODA A SUJEIRA DA COBERTURA DO FILTRO;



REINSTALL THE FILTER ELEMENT;
VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO FILTRANTE;
RECOLOQUE O ELEMENTO FILTRANTE;

REINSTALL AND RESEAT THE FILTER COVER;
VUELVA A COLOCAR Y VUELVA A COLOCAR LA CUBIERTA DEL FILTRO;
RECOLOQUE E REAPERTE A COBERTURA DO FILTRO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

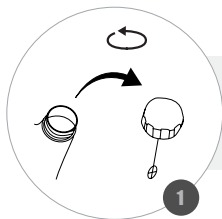
OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR / NEVER USE A BRUSH TO REMOVE DIRT.

FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILICE CEPILLOS PARA REMOVER SUCIEDADES.

FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILIZE ESCOVA PARA REMOVER SUJEIRAS.

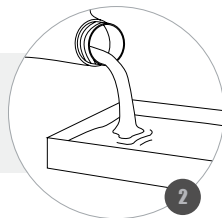


CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I

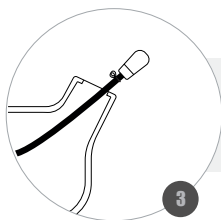


REMOVE THE FUEL TANK CAP;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
REMOVA A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

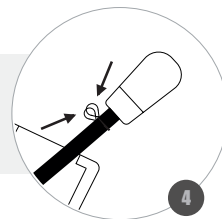
DRAIN ALL FUEL FROM THE TANK;
BAJE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE;
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE;



WITH THE AID OF A HOOK, REMOVE THE FUEL FILTER OUT OF THE TANK;
CON AYUDA DE UN GANCHO, RETIRE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE FUERA DEL TANQUE;
COM AUXÍLIO DE UM GANCHO, RETIRE O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PARA FORA DO TANQUE;



CAREFULLY REMOVE IT FROM THE HOSE AND REPLACE WITH A NEW ONE;
QUÍTELO CUIDADOSAMENTE DE LA MANGUERA Y SUSTITUYA POR UNO NUEVO;
REMOVA-O CUIDADOSAMENTE DA MANGUEIRA E SUBSTITUA POR UM NOVO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

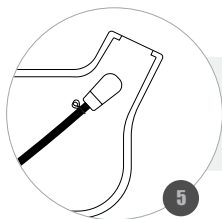
THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR.

O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR.

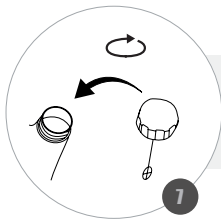


CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II



REINSTALL IT INSIDE THE TANK;
VUELVA A COLOCAR DENTRO DEL TANQUE;
RECOLOQUE-O DENTRO DO TANQUE;

FILL THE TANK WITH FUEL (MIX);
COMPLETE EL TANQUE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA);
COMPLETE O TANQUE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA);



REINSTALL THE TANK CAP BY TIGHTENING;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE / ENGINE OPERATION WITHOUT THE FUEL FILTER CAN CAUSE COMPONENT DAMAGE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR / FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR SIN EL FILTRO DE COMBUSTIBLE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS COMPONENTES.

O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR. FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PODERÁ CAUSAR DANOS AOS COMPONENTES.

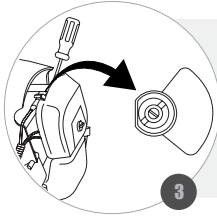
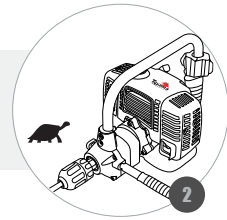


IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM MARCHA LENTA



RUN THE ENGINE AND LET IT WARM;
FUNCIONE EL MOTOR Y DÉJELO CALENTAR;
FUNCIONE O MOTOR E DEIXE-O AQUECER;

KEEP ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR NA MARCHA LENTA;



TURN THE MAIN ADJUSTING SCREW CAREFULLY CLOCKWISE UNTIL IT STOPS. THEN TURN 1 1/2 TURN COUNTERCLOCKWISE;
GIRAR EL TORNILLO DE AJUSTE PRINCIPAL (CON CUIDADO EN SENTIDO HORARIO, HASTA EL RESPALDO. DESPUÉS GIRAR 1 1/2 VUELTA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELO);
GIRAR O PARAFUSO DE REGULAGEM PRINCIPAL (COM CUIDADO EM SENTIDO HORÁRIO, ATÉ O ENCOSTO. DEPOIS GIRAR 1 1/2 VOLTA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO);

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

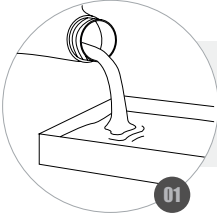
BEWARE OF HOT ENGINE PARTS / IF THE ENGINE RUNS OUT OF REGULATION, IT MAY CAUSE IRREVERSIBLE DAMAGE TO THE COMPONENTS / INCREASED FUEL CONSUMPTION IS ASSOCIATED WITH DEREGULATION OF THE ENGINE SPEED.

CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES DEL MOTOR / SI EL MOTOR FUNCIONA FUERA DE LA REGULACIÓN, PUEDE SUFRIR DAÑOS IRREVERSIBLES A LOS COMPONENTES / EL AUMENTO EN EL GASTO DE COMBUSTIBLE ESTÁ ASOCIADO A LA DESREGULACIÓN DE LA MARCHA DEL MOTOR.

CUIDADO COM AS PARTES QUENTES DO MOTOR / SE O MOTOR OPERAR FORA DA REGULAGEM, PODERÁ SOFRER DANOS IRREVERSÍVEIS AOS COMPONENTES / O AUMENTO NO GASTO DE COMBUSTÍVEL ESTÁ ASSOCIADO A DESREGULAGEM DA MARCHA DO MOTOR.

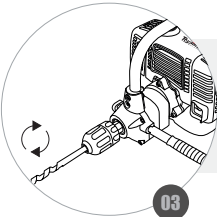
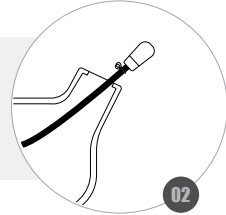


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I



REMOVE ALL FUEL AND CLEAN THE FUEL TANK;
RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE Y REALICE LA LIMPIEZA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
REMOVA TODO O COMBUSTÍVEL E REALIZE A LIMPEZA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

CHECK THE CONDITION OF THE FUEL FILTER AND REPLACE IF NECESSARY;
VERIFIQUE LA CONDICIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE Y CÁMBIELO SI ES NECESARIO;
VERIFIQUE A CONDIÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL E TROQUE-O SE NECESSÁRIO;



LEAVE ENGINE RUNNING UNTIL ALL CARBURETOR FUEL IS EXHAUSTED;
DEJAR EL MOTOR FUNCIONANDO HASTA AGOTAR TODO EL COMBUSTIBLE DEL CARBURADOR;
DEIXAR O MOTOR FUNCIONANDO ATÉ ESGOTAR TODO O COMBUSTÍVEL DO CARBURADOR;

CLEAN THE AIR FILTER OR REPLACE IT IF NECESSARY;
REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE O EL CAMBIO DEL MISMO SI ES NECESARIO;
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR OU A TROCA DO MESMO SE NECESSÁRIO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

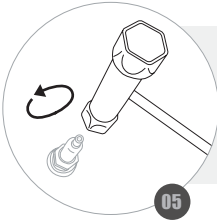
PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / GASOLINE OXIDIZES AND DETERIORATES ALONG THE TIME, CAUSING ENGINE FAILURE / KEEP ENGINE OUT OF REACH OF CHILDREN AND UNAUTHORIZED PERSONS / THE MUFFLER WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING OFF THE ENGINE.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / LA GASOLINA SE OXIDA Y DETERIORA CON EL PASO DEL TIEMPO, CAUSANDO FALLAS EN EL ARRANQUE DEL MOTOR / MANTENGA EL MOTOR FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS Y PERSONAS NO AUTORIZADAS / EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / A GASOLINA OXIDA E DETERIORA COM O PASSAR DO TEMPO, CAUSANDO FALHAS NA PARTIDA DO MOTOR / MANTENHA O MOTOR FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS E PESSOAS NÃO AUTORIZADAS / O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II

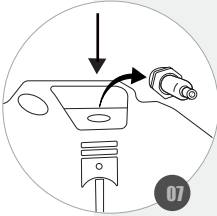
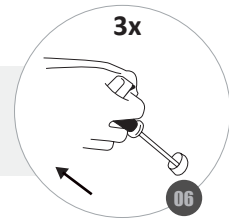


REMOVE THE SPARK PLUG, PUT ABOUT 5ml OF CLEAN ENGINE OIL INTO THE CYLINDER;

RETIRE LA BUJÍA, COLOQUE CERCA DE 5 ml DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO DENTRO DEL CILINDRO;

RETIRE A VELA DE IGNIÇÃO, COLOQUE CERCA DE 5ml DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO DENTRO DO CILINDRO;

PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL;
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 O 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE;
PUXE A CORDA DE PARTIDA 2 OU 3 VEZES PARA DISTRIBUIR O ÓLEO;



THROUGH THE HOLE OF SPARK PLUG, OBSERVE THE POSITION OF THE PISTON, SLOWLY PULL THE STARTER HANDLE UNTIL THE PISTON REACHES THE HIGHEST POSITION AND LEAVES IT IN THIS POSITION;

A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BUJÍA, OBSERVE LA POSICIÓN DEL PISTÓN, TIRE LENTAMENTE DE LA PALANCA DE ARRANQUE HASTA QUE EL PISTÓN ALCANCE LA POSICIÓN MÁS ALTA Y LO DEJE EN ESTA POSICIÓN;

ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DA VELA DE IGNIÇÃO, OBSERVE A POSIÇÃO DO PISTÃO, PUXE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA ATÉ O QUE PISTÃO ATINJA A POSIÇÃO MAIS ALTA E O DEIXE NESTA POSIÇÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

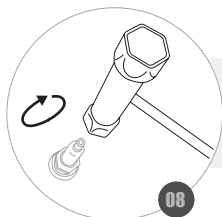
PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO.

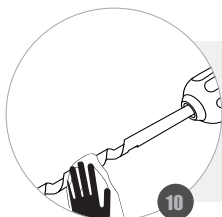
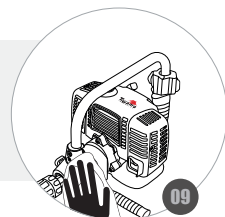


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



REINSTALL THE SPARK PLUG;
VUELVA A COLOCAR LA BUJÍA;
RECOLOQUE A VELA DE IGNIÇÃO;

USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



REMOVE THE DRILL AND CLEAN IT, PASS A THIN LAYER OF LUBRICATING OIL FOR DRILL PROTECTION;
QUITE EL PORTA BROCAS, LÍMPIELO Y UNTE CON UNA PEQUEÑA PELÍCULA DE ACEITE;
REMOVA A BROCA E LIMPE-A, PASSE UMA FINA CAMADA DE ÓLEO LUBRIFICANTE PARA PROTEÇÃO DA BROCA;

COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

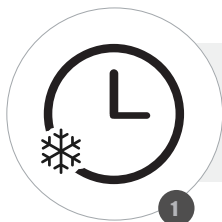
AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS/ ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.

EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS/DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN UNA SUPERFICIE PLANA. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.

EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FÁSCAS ELÉTRICAS/ DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.



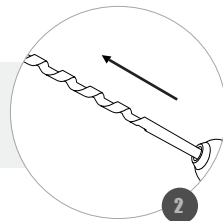
TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



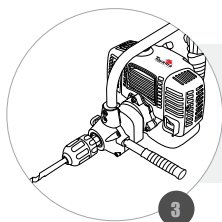
1

IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRÍE;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

REMOVE THE DRILL OR PLACE PROTECTION OVER DRILL;
QUITE EL PORTABROCAS O PONGA UNA PROTECCIÓN EN EL PORTABROCAS;
REMOVA A BROCA OU COLOQUE PROTEÇÃO SOBRE A BROCA;



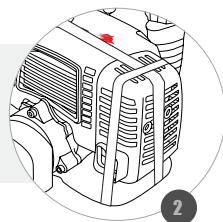
2



3

ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL SPILLS;
ALÉJELO DE FORMA NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTIBLE;
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, AFIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COMBUSTÍVEL;

SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;



2

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / IN THE EVENT OF AN OIL SPILL, CLEAN IT TO AVOID SLIPPING AND FALLING / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARSE Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / EN CASO DE DERRAME DE ACEITE, LÍMPIELO PARA EVITAR RESBALONES Y CAÍDAS / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / EM CASO DE DERRAMAMENTO DE ÓLEO, LIMPE-O A FIM DE EVITAR ESCORREGÕES E QUEDAS / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



